Mandy HEWETT

Traductrice

Le français -> l'anglais

L'italien -> l'anglais

mandy@mandyhewett-translation.com

www.mandyhewett-translation.com

+64 21 127 0367

89 Cluny Road, Plimmerton, Porirua, Nouvelle-Zélande

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2011-	Traductrice indépendante, se spécialisant dans l'environnement, le développement durable, la protection de la nature, l'écologie et la biodiversité et dans la traduction de revues à comité de lecture (de la recherche médicale et de la philosophie)
1991-2011	Mère de famille
1980-1991	Analyste-programmeuse

PUBLICATIONS

2020	*Les mollusques marins de Polynésie française*, Les éditions Au vent des îles : je suis traducteuse de l'introduction
2018	*Diogenes Volume 62 Number* : je suis traducteuse de plusieurs articles

FORMATION

2014	Diplôme d'études universitaires supérieures, Auckland University of Technology, Nouvelle-Zélande
1976-1980	Licence avec mention : B.A. Hons 2:1 French and Italian, University of Sheffield, Royaume Uni

COMPETENCES

Langues	Anglais – maternelle Français Italien
Informatique	SDL Trados Studio, Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

AUTRE ATOUTS

Adhésions professionnelles	Membre de l'Institute of Translation and Interpreting, Royaume Uni Membre de New Zealand Society of Translators and Interpreters
Bénévolats	• Coordinatrice de plus de 100 traducteurs qui ont traduit Le Traité de Waitangi vers 30 langues, traductions qui ont été donnés aux peuples de la Nouvelle-Zélande en format d'un livre édité • Bénévole dévouée dans deux programmes de protection de l'environnement
Participations à des conférences	• ITI Conference 2019 (intervenante) • NZSTI Conferences 2015, 2018, 2019 • NZ Agricultural Climate Change Conference, 2019 • NZ Biodiversity Strategy consultation, 2019

Mandy Hewett
TRANSLATION

Mandy Hewett
TRANSLATION